

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 20:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego powiedz domowi Izraela: Tak mówi Pan JAHWE: Czy chcecie się kalać na sposób swoich ojców i uprawiać nierząd z ich ohydztwami?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dlatego powiedz domowi Izraela: Tak mówi Wszechmocny JAHWE: Czy chcecie nadal kalać się podobnie jak wasi ojcowie i uprawiać nierząd z ich ohydnyymi bóstwami?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dlatego powiedz domowi Izraela: Tak mówi Pan BÓG: Czy kalacie się drogami swoich ojców i uprawiacie nierząd z ich obrzydliwościami?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż rzecz domowi Izraelskiemu: Tak mówi panujący Pan: Izali się wy drogami ojców waszych kalać macie, a z obrzydliwościami ich nierząd płodzić?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przeto mów do domu Izraelowego: To mówi JAHWE Bóg: Zaiste drogą ojców waszych wy się plugawicie a za urazami ich wy cudzołożycie
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Powiedz przeto pokoleniom izraelskim: Tak mówi Pan Bóg: Kalacie się na sposób waszych przodków i nierząd uprawiacie z ich bożkami.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dlatego powiedz domowi izraelskiemu: Tak mówi Wszechmocny Pan: Czy chcecie się kalać na sposób swoich ojców i uprawiać nierząd z ich ohydami?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dlatego powiedz domowi Izraela: Tak mówi Pan BÓG: Czy wy się nie plamicie, idąc drogą waszych ojców i uprawiając nierząd z ich ohydami?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dlatego powiedz ludowi izraelskiemu: Tak mówi JAHWE BÓG: Przecież wy się plamicie, naśladując waszych przodków i cudzołożąc z ich ohydnyymi bożkami!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dlatego mów do Domu Izraela: Tak mówi Pan, Jahwe: Czy nie kalacie się tak samo jak ojcowie wasi, i nie cudzołożycie z ich ohydami?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Через це Я сказав до дому Ізраїля: Так говорить Господь: Чи ви не опоганюєтеся в беззаконнях ваших батьків і не розпустуєте за їхніми гидотами?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dlatego oświadczysz domowi Izraela: Tak mówi Pan, WIEKUISTY: Czy chcecie się kalać drogą waszych ojców i sprośnie się uganiać za ich ohydami?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Dlatego powiedz domowi Izraela: ’Oto, co rzekł Wszechwładny Pan, JAHWE: ”Czyż nie kalacie się na sposób waszych praojców i w nierządzie nie podążacie za ich obrzydliwościami?